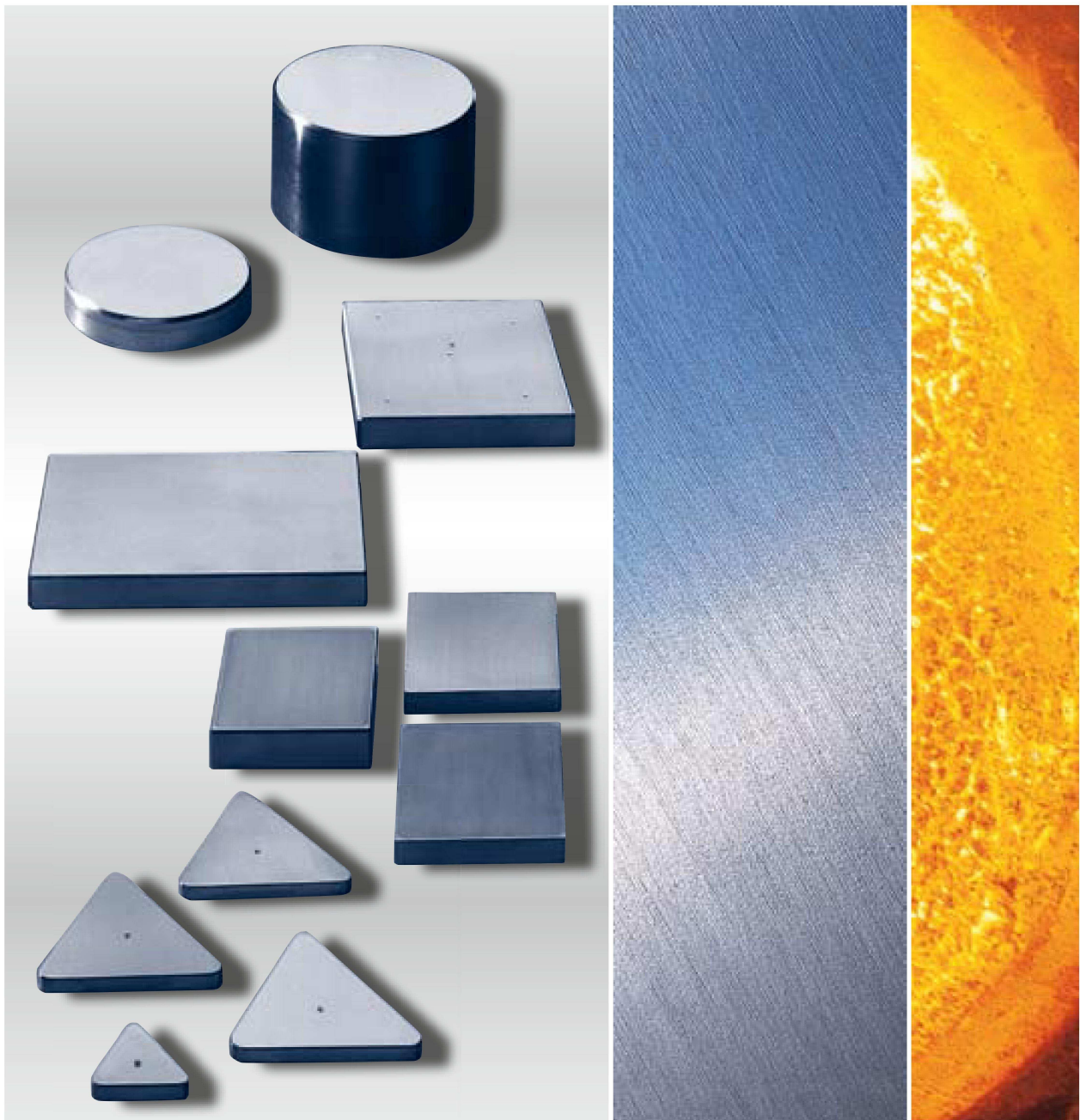




**HABU HAUCK
PRÜFTECHNIK**

Härtevergleichsplatten

Hardness Reference Blocks



Buderus Härtevergleichsplatten

Härtevergleichsplatten dienen der jährlichen indirekten Prüfung und Kalibrierung der Härteprüfmaschinen, der periodischen (täglichen) Prüfung der Prüfmaschine (siehe Seite 8) sowie einer Übertragung einer Härteskala auf eine Prüfmaschine. Sie sind damit ein unentbehrliches Hilfsmittel des betrieblichen Qualitätsmanagement. Nur durch den Einsatz von hochwertigen und präzisen Härtevergleichsplatten, die nach den gültigen Normen mit minimaler Meßunsicherheit kalibriert werden, kann die Funktionsfähigkeit einer Härteprüfmaschine sichergestellt werden.

Die Qualitätsanforderungen an die Härtevergleichsplatten in Bezug auf die notwendige Homogenität, Gefügestabilität, Gleichmäßigkeit der Härte, Oberflächenbeschaffenheit usw. sind in den entsprechenden internationalen, europäischen und nationalen Normen beschrieben und werden von den Buderus-Platten weit übertroffen. Die gesamte Herstellung erfolgt nach einer mit dem Materialprüfungsamt Nordrhein-Westfalen (MPA NRW) vereinbarten Qualitätsrichtlinie, die gegenüber der Norm erheblich engere Werte vorschreibt. So sind beispielsweise bei der mechanischen Bearbeitung die Grenzwerte der qualitätsrelevanten Formparameter Rauheit, Ebenheit und Planparallelität gegenüber der Norm halbiert. Dies erfordert eine äußerst aufwendige Fertigung, was bereits mit der Auswahl und Produktion des entsprechenden Vormaterials beginnt und sich über komplizierte Wärmebehandlungsverfahren, sorgfältigste Bearbeitung, bis zur Kalibrierung beim MPA NRW fortsetzt.

Grundsätzlich sollten die für die indirekte Prüfung eingesetzten Härtevergleichsplatten, im Härtebereich und elastisch, plastischen Verhalten mit dem zu prüfenden Werkstück weitgehend übereinstimmen. Aus diesem Grunde wurde auch für den unteren Härtebereich, der mit Stahl nicht mehr abzudecken ist, mit neuen Methoden der Werkstofftechnik eine den Normen entsprechende Härtevergleichsplatte aus Aluminium entwickelt.

Der Bereich Kalibrierung von Härtevergleichsplatten des MPA NRW ist als DKD-Kalibrierlabor akkreditiert beim Deutschen Kalibrierdienst (DKD), der Unterzeichner des multilateralen Übereinkommens mit der European Cooperation for Accreditation (EA) zur gegenseitigen Anerkennung von Kalibrierscheinen ist. Daher genießen die kalibrierten Buderus-Härtevergleichsplatten nicht nur in Deutschland, sondern auch international uneingeschränkte Akzeptanz.

Bei der Anwendung von Härtevergleichsplatten ist es unerheblich ob der Wert der lieferbaren Standardhärte mit dem tatsächlich ermittelten Kalibrierwert genau übereinstimmt, da die Skalenanpassung nach den gültigen Normen mit mindestens zwei Härtewerten erfolgt, von denen jeweils einer über und der andere unter dem Härtewert der Probe liegt.

Eine Härtevergleichsplatte ist entsprechend den normativen Vorgaben nur für das Prüfverfahren und die Prüfbedingung verwendbar, für die sie kalibriert wurde.



Buderus Hardness Reference Blocks

Hardness reference blocks are used for annual verification and calibration of hardness testing machines, the periodic (daily) check (see page 8) and sometimes for overtaking of hardness scales on a hardness testing machine. That's why they are a necessary help of industrial Quality Management. Only the use of high quality, precise hardness reference blocks calibrated to applicable standards can ensure the functionality and relative reliability and accuracy of measurement of a hardness testing machine.

The quality requirements for hardness reference blocks in respect of the necessary homogeneity, microstructure stability, uniformity of hardness, surface quality, are described in the corresponding international, european and national standards, and are easily exceeded by the Buderus blocks. The limits for the single parameters were much reduced within the internal guideline agreed upon with the materials testing institute of Nordrhein-Westfalen (MPA NRW). For the mechanical treatment for instance the parameters for roughness, flatness, and parallelism are reduced to half the values of the standards. This requires extremely sophisticated production, starting with the selection and production of suitable input stock, and including complicated heat treatment processes, extremely careful machining and calibration at the MPA NRW.

The hardness reference blocks used for indirect verification should conform largely to the work piece to be tested, in terms of material characteristics and hardness range. For this reason a hardness reference block made of aluminium was developed for the lower hardness range which can not be covered by steel, using new materials technology methods.

The division of MPA NRW responsible for calibration of hardness reference blocks has been accredited as DKD-calibration Laboratory of Deutscher Kalibrierdienst (DKD) who is signatory of the multilateral agreement of the European Cooperation for Accreditation (EA) for mutual recognition of calibration certificates. That is one of the reasons why the calibrated hardness reference blocks distributed by Buderus are accepted without reservation not only in Germany but as well internationally.

When using hardness reference blocks it is irrelevant whether the value of the nominal hardness to be delivered corresponds exactly to the actual calibration value observed, since scale adaptation should be carried out with at least two hardness values.

A hardness reference block shall only be used as according to the standards to that method and test condition for which it was calibrated.



Ebenheitsprüfung an Makro-Platten
Flatness test on macro blocks

Härtevergleichsplatten aus Stahl für das Rockwell-Prüfverfahren

Bei der Härteprüfung metallischer Werkstoffe wird das Rockwell-Verfahren wegen der einfachen Handhabung und Auswertung sowie der Automatisierbarkeit am häufigsten angewandt. Die Ermittlung des Härtewertes erfolgt durch die Messung der bleibenden Eindringtiefe. Die verschiedenen Härteskalen unterscheiden sich hinsichtlich

- | Eindringkörper
- | Prüfvorkraft
- | Prüfgesamtkraft
- | Berechnung des Härtewertes.

Als Eindringkörper werden je nach Prüfverfahren ein Diamantkegel bzw. eine Hartmetallkugel (W) oder eine Stahlkugel (S) verwendet.

Buderus Rockwell Härtevergleichsplatten mit Kalibrierscheinen des Material-Prüfungsamtes Nordrhein-Westfalen (MPA-NRW) sind lieferbar für alle genormten Prüfverfahren.

 Plattengröße/Block size: 60 x 60 x 16 mm
Plattengewicht ca./Block weight approx: 0,45 kg

oder/or

 Plattengröße/Block size: 70 x 70 x 70 x 6 mm
Plattengewicht ca./Block weight approx.: 0,13 kg

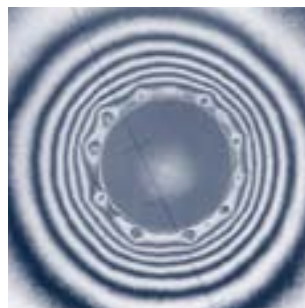
Hardness Reference Blocks made of Steel for the Rockwell Test

The method most commonly used for hardness testing of metal materials is the Rockwell hardness test, because of it's simplicity of operation and evaluation, and capability for automation. The hardness value is determined by measuring the permanent depth of indentation. The various hardness scales differ in terms of

- | indenter
- | preliminary test force
- | total test force
- | calculation of the hardness value.

Depending on the particular test condition, the indenter used is a diamond cone or a hard metal alloy ball (W) or a steel ball (S).

Buderus Rockwell test blocks with a test certificate from MPA NRW are available for all standard test methods.



Lichtinterferenzbild eines Rockwelleindrucks
Interference picture of a Rockwell indentation

Entsprechend der neuen Rockwell Norm wird jedoch die Quadratplatte wegen der größeren Dicke dringend empfohlen.

According to the new Rockwell standard the use of a square block with a larger thickness however is highly recommended.

Härteskala Hardness scale	Standard-Härtewerte/Nominal hardness values													
HRA	40	49	55	59,8	62,4	65	67,6	70,2	72,8	75,4	78,1	80,7	82	83,4
HRB (S/W)	60	75	90	100										
HRC				20	25	30	35	40	45	50	55	60	62/63	65
HRF (S/W)	90	95		115										
HR15N				67,7	70,5	73,4	76,2	79,1	81,9	84,7	87,5	89,9	90,8	91,3
HR30N				41,2	45,6	50,1	54,6	59,1	63,6	68	72,1	76,8	79	81,2
HR45N				19,7	25,4	31,2	37	42,8	48,5	54,3	60	65,7	68,5	71,4
HR15T (S/W)	80	86,5	91	92,2										
HR30T (S/W)	56,5	69,2	77,3	82										
HR45T (S/W)	33,5	52,8	64,6	72,1										
HRG (S/W)		62		81	87	94								
HRE (S/W)	95													
HRD				40	44	48	51	55	59	63	67	71	73	75
HRK (S/W)	76	97												
HR62,5				58,2	61	63,7	66,4	69,2	72	74,7	77,5	80,2	81,6	83
HB-T 2,5/187,5 (W)		25	53	61	65									
HB-T 2,5/62,5 (W)	72	80	85											
HB-T 2,5/31,25 (W)		45	65											

Härtevergleichsplatten aus Stahl für das Vickers-Prüfverfahren

Das Verfahren für die Härteprüfung nach Vickers funktioniert ähnlich wie das Brinell-Verfahren, jedoch wird als Eindringkörper eine Diamantpyramide mit quadratischer Grundfläche verwendet. Zur Berechnung des Härtewertes dienen die Prüfkraft und die Länge der mittleren Diagonale des erzeugten Eindrucks.

Je nach Prüfkraft unterscheidet man die lieferbaren Vickers-Prüfplatten in

■ Mikro-Platten (HV 0,005 bis HV 10)

■ Makro-Platten (HV 1 bis HV 150)

Hardness Reference Blocks made of Steel for the Vickers Test

Vickers hardness test is comparable to that of Brinell, but the indenter used is a diamond pyramid with a square base. The hardness value is calculated using the test force and the length of the centre diagonal of the resultant impression.

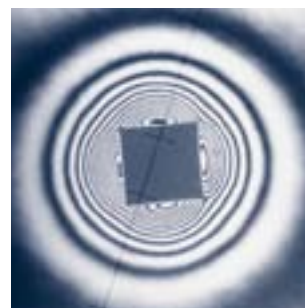
Depending on the test force, a distinction is made in the Vickers test plates available between

■ Micro blocks (HV 0.005 to HV 10)

■ Macro blocks (HV 1 to HV 150)

▲ Polierte Oberfläche/Polished surface
Plattengröße/Block size: 35 x 35 x 35 x 6 mm
Plattengewicht ca./Block weight approx.: 0,035 kg

Härteskala Hardness scale	Standard-Härtewerte/Nominal hardness values									
HV 0,001										
HV 0,005	200	240								
HV 0,010	200	240								
HV 0,015	200	240	300	350	400	450	540			
HV 0,025	200	240	300	350	400	450	540	620	720	
HV 0,03	200	240	300	350	400	450	540	620	720	
HV 0,05	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 0,1	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 0,2	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 0,3	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 0,5	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 1	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 2	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 3	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 5	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 10	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840



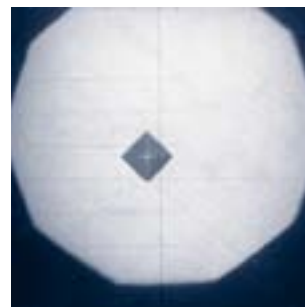
Lichtinterferenzbild eines Vickerseindrucks
Interference picture of a Vickers indentation

Platten mit Härtewert 140 HV sind nur als Makro-Platten (Schenkellänge 70 mm) lieferbar. Eine Kalibrierung außerhalb des Anwendungsbereiches der Norm erfolgt in Anlehnung an die Norm.

Blocks with hardness value 140 HV are only available as Macro Blocks (side length 70 mm). A calibration outside of the standard range is done by following the standard.

▲ Polierte Oberfläche/Polished surface
Plattengröße/Block size: 70 x 70 x 70 x 6 mm
Plattengewicht ca./Block weight approx.: 0,13 kg

Härteskala Hardness scale	Standard-Härtewerte/Nominal hardness values										
HV 1	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 2	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 3	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 5	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 10	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 20	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 30	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 50	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 60	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 100	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 120	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 125	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HV 150	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840



Vickerseindruck im Hellfeld
Vickers indentation in the bright field

Knoop

Härtevergleichsplatten aus Stahl für das Knoop-Prüfverfahren

Das Verfahren nach Knoop entspricht vom Prinzip her dem Vickers-Prüfverfahren. Als Eindringkörper dient eine Diamantpyramide mit rhombischer Grundfläche.

 Polierte Oberfläche/Polished surface
Plattengröße/Block size: 35 x 35 x 35 x 6 mm
Plattengewicht ca./Block weight approx.: 0,035 kg

Härteskala Hardness scale	Standard-Härtewerte/Nominal hardness values										
HK 0,005	140	200	240								
HK 0,01	140	200	240								
HK 0,015	140	200	240	300	350	400	450	540			
HK 0,025	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	
HK 0,05	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HK 0,1	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HK 0,2	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HK 0,3	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HK 0,5	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HK 1	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840
HK 2	140	200	240	300	350	400	450	540	620	720	840



Knoop Härtevergleichsplatte
Knoop hardness reference block

Platten mit Härtewert 140 HK sind nur als Makro-Platten (Schenkellänge 70 mm) lieferbar.
Blocks with hardness value 140 HK are only available as Macro Blocks (side length 70 mm)

Brinell

Härtevergleichsplatten aus Stahl für das Brinell-Prüfverfahren

Bei dem Brinell-Prüfverfahren wird ein Eindringkörper (Kugel) in die Oberfläche einer Probe eingedrückt und der dabei entstandene Eindruckdurchmesser gemessen. Als Eindringkörper sind seit 1999 nur noch die Hartmetallkugeln (HBW) zugelassen.

Buderus Brinell-Prüfplatten werden, abhängig vom Kugeldurchmesser, in unterschiedlichen Größen und unterschiedlichen Oberflächenbeschaffenheiten gefertigt.

 Plattengröße/Block size: 100 x 100 x 16 mm bzw./resp. 150 x 100 x 16 mm*
Plattengewicht ca./Block weight approx.: 1,26 kg bzw./resp. 1,88 kg*
* bei Standardhärte 150 HBW/* for nominal hardness 150 HBW

Härteskala Hardness scale	Standard-Härtewerte/Nominal hardness values										
HBW 5/125	150										
HBW 5/250	150	200									
HBW 5/750	150	200	250	300	350	400	450	500	600		
HBW 10/500	150										
HBW 10/1000	150	200									
HBW 10/3000	150	200	250	300	350	400	450	500	600		

 Plattengröße/Block size: 70 x 70 x 70 x 6 mm
Plattengewicht ca./Block weight approx.: 0,13 kg

Härteskala Hardness scale	Standard-Härtewerte/Nominal hardness values										
HBW 2,5/15,625	100										
HBW 2,5/31,25	100										
HBW 2,5/62,5	100	150	200								
HBW 2,5/187,5	100	150	200	250	300	350	400	450	500	600	
Polierte Oberfläche/Polished surface											
HBW 1/5		150									
HBW 1/10		150		240							
HBW 1/30		150		240	300		400	450	540	620	



Brinelleindruck im Dunkelfeld
Brinell indentation in the dark field

Aluminium

Härtevergleichsplatten aus Aluminium

Seit Jahren besteht Bedarf an „weichen“ Platten. Mit Hilfe neuer Methoden der Werkstofftechnik ist es inzwischen möglich, normgerechte Härtevergleichsplatten aus Aluminium herzustellen. Lieferbar sind diese in den Standard-Härtewerten 60 HV30, 80 HV30 und 100 HV 30 und je nach Prüfverfahren in zwei unterschiedlichen Plattengrößen.

Rockwell

Plattengröße/Block size: 75 x 75 x 16 mm
Plattengewicht ca./Block weight approx.: 0,195 kg

Härteskala Hardness scale	Standard-Härtewerte Nominal hardness values		
HRB (S/W)		37	60
HRE (S/W)	67	85	92
HRF (S/W)	66	84	90
HRH (S/W)	93		
HRK (S/W)	36	61	72
HR15T (S/W)	66	76	80
HR30T (S/W)	27	48	56
HR45T (S/W)		20	34

Brinell

Plattengröße/Block size: 150 x 100 x 16 mm
Plattengewicht ca./Block weight approx.: 0,52 kg

Härteskala Hardness scale	Standard-Härtewerte Nominal hardness values		
HBW 5/62,5	60	80	
HBW 5/125	60	80	100
HBW 5/250	60	80	100
HBW 10/250	60	80	
HBW 10/500	60	80	100
HBW 10/1000	60	80	100

Hardness Reference Blocks made of Aluminium

For several years there has been a need for "soft" blocks. Using new materials technology methods, it is now possible to produce hardness reference blocks made of aluminium. They are available in the nominal hardness values 60 HV30, 80 HV30 and 100 HV 30 in two different block sizes depending on the test.

Vickers

Polierte Oberfläche/Polished surface
Plattengröße/Block size: 75 x 75 x 16 mm
Plattengewicht ca./Block weight approx.: 0,195 kg

Härteskala Hardness scale	Standard-Härtewerte Nominal hardness values		
HV 1	60	80	100
HV 2	60	80	100
HV 3	60	80	100
HV 5	60	80	100
HV 10	60	80	100
HV 20	60	80	100
HV 30	60	80	100
HV 50	60	80	100
HV 60	60	80	100

Brinell

Plattengröße/Block size: 75 x 75 x 16 mm
Plattengewicht ca./Block weight approx.: 0,195 kg

Härteskala Hardness scale	Standard-Härtewerte Nominal hardness values		
HBW 2,5/15,625	60	80	
HBW 2,5/31,25	60	80	100
HBW 2,5/62,5	60	80	100

Martenshärte/Martens Hardness

Härtevergleichsplatten aus Stahl für das Martenshärte Prüfverfahren

Die Martenshärte HM ist ein genormtes Verfahren der registrierenden Härteprüfung mit der Möglichkeit der Bestimmung weiterer Werkstoffkennwerte. Der Prüfungsvorgang erfolgt kraft- oder eindringtiefgesteuert mit einem Eindringkörper, der in den meisten Fällen ein Vickersdiamant ist. Anwendung findet dieses Verfahren insbesondere bei der Härteprüfung von dünnen, harten Schichten und Lacken.

Polierte Oberfläche/Polished surface
Plattengröße/Block size: 35 x 35 x 35 x 6 mm
Plattengewicht ca./Block weight approx.: 0,035 kg

Hardness Reference Blocks made of Steel for the Martens Hardness Test

The hardness testing method Martens HM is a registering method, which incorporates the possibility for the determination of further materials parameters according to existing standards. The test is carried out force or indentation depth controlled with an indenter, which is in most cases a diamond according to Vickers. The method is especially used for thin hard layers and coatings.

Standard-Härtewerte Vickers Mikro/Martenshärte HM 0,05 bis HM 1 Nominal hardness values Vickers Micro/Martens-hardness HM 0,05 to HM 1			
240 HV	2500 N/mm2	540 HV	5000 N/mm2
300 HV	3000 N/mm2	620 HV	5600 N/mm2
400 HV	4000 N/mm2	720 HV	6200 N/mm2
450 HV	4400 N/mm2	840 HV	7000 N/mm2

Leebhärte/Leeb Hardness

Härtevergleichsplatten aus Stahl für die dynamische Rückprall-Härteprüfung

Mit der mobilen Härteprüfung wird eine schnelle Prüfung vor Ort am Bauteil ermöglicht. Ein inzwischen weit verbreitetes und genormtes Verfahren hierfür ist die Rückprall-Härteprüfung (Verfahren nach Leeb), wobei die Härte des Werkstoffes indirekt über den Geschwindigkeitsverlust eines Schlagkörpers beim Aufprall auf das Prüfmaterial gemessen wird (HLD-/HLG-Wert).

Die Messwerte werden meistens in die gewohnten Härteskalen (Rockwell, Brinell, Vickers) umgewertet. Aufgrund der dynamischen Kraftaufbringung ist eine entsprechende Masse und Dicke der Härtevergleichsplatte erforderlich, um ein unerwünschtes Nachgeben oder Springen und damit eine Verfälschung der Prüfergebnisse zu verhindern. Verschiedene Schlaggeräte erfordern daher unterschiedliche Plattengrößen.

 Polierte Oberflächen/Polished surfaces
Plattengröße/Block size: Rd. 90 x 56 mm
Plattengewicht ca./Block weight approx.: 2,79 kg

Härteskala Hardness scale	Standard-Härtewerte Nominal hardness values		
HLD	470	660	780
(HRC)	(20)	(45)	(60)

 Polierte Oberflächen/Polished surfaces
Plattengröße/Block size: Rd. 120 x 70 mm
Plattengewicht ca./Block weight approx.: 6,2 kg

Härteskala Hardness scale	Standard-Härtewerte Nominal hardness values		
HLG	480	570	670
(HRC)	(20)	(37)	(52)

Hardness Reference Blocks made out of Steel for the Rebound Test

With the mobile hardness test a quick in situ measuring of a component is possible. A meanwhile wide spread and standardized method is the rebound hardness (leeb method), whereby the hardness of the material is tested indirectly via speed loss of the impact body when clashing on the component to be tested (HLD/HLG value).

Usually the measured hardness values are transferred into the more common hardness scales like Rockwell, Brinell or Vickers. Due to the dynamic power impact a hardness reference block is demanded which has an adequate mass and thickness in order to avoid an unwelcome yielding or bounding that leads to wrong test results. Different impact instruments therefore require hardness reference blocks with different sizes.



Leeb Härtevergleichsplatte
Leeb hardness reference block

Zusätzliche Informationen/Additional Informations

Buderus-Härtevergleichsplatten werden mit einem amtlichen Kalibrierschein (DKD) des Materialprüfungsamtes Nordrhein-Westfalen (MPA NRW) geliefert. Der Verkauf an Endverbraucher erfolgt nur durch Hersteller und Vertreiber von Härteprüfmaschinen und Servicebetriebe.

Auf jeder Platte werden der bei der Kalibrierung ermittelte Härtewert, die Härteskala, eine Registriernummer sowie der Monat und das Jahr der Kalibrierung eingraviert.

Die Prüffläche jeder Platte ist mit einem „B“ als Herstellerkennzeichen und zusätzlich bei Vickers-, Knoop- und Brinell-Platten mit einem durch einen Kreis markierten Kontrolleindruck versehen. Auf Wunsch kann ferner auf Brinell-Platten (Quadrat/Rechteck) und Rockwell-Platten (Quadrat) ein Raster aufgebracht werden.

Für Rückfragen und zusätzliche Informationen stehen Ihnen die zuständigen Mitarbeiter von Buderus Edelstahl und des Materialprüfungsamtes Nordrhein-Westfalen jederzeit gerne zur Verfügung.

Sonderplatten, Platten mit Werkszertifikat sowie unkalibrierte Platten auf Anfrage.

Buderus hardness reference blocks are supplied with an official calibration certificate (DKD) of the materials testing institute of Nordrhein-Westfalen (MPA NRW). The distribution to the end consumers is done only by the producers and distributors of hardness testing machines and service centres.

The hardness determined on calibration, the hardness scale, a registration number and the month and year of calibration are engraved on each block.

The test surface of each block is supplied with a "B" as the manufacturers' mark and additionally with a monitoring indentation marked with a circle for Vickers, Knoop and Brinell blocks. On request a screen on Brinell blocks (square/rectangular) and Rockwell blocks (square) can also be applied.

The employees responsible at Buderus Edelstahl and at the materials testing institute of Nordrhein-Westfalen will be pleased to respond to any enquiries and provide additional information at any time.

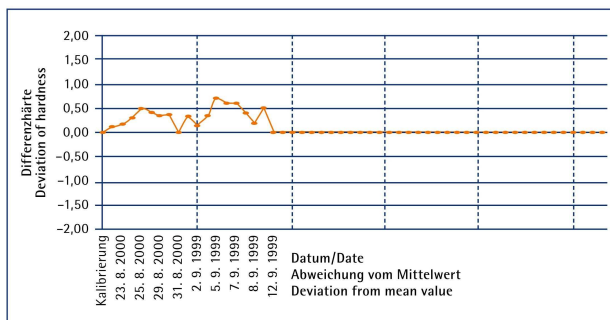
Special blocks, blocks with mill certificate and uncalibrated blocks on request.

Qualitätssicherung bei der Härteprüfung

Für die Qualitätssicherung empfehlen die seit 1999 veröffentlichten Normen, als Ergänzung der jährlichen Prüfung, eine Prüfung der Härteprüfmaschine an jedem Tag, an dem diese benutzt wird. Zur Dokumentation, Berechnung und Darstellung der Qualitätssicherung wird zu jeder von Buderus vertriebenen Härtevergleichsplatte ein EXCEL-Programm erstellt, in dem u. a. der Kalibrierwert, die Grenzabweichung und die tolerierbare Wiederholpräzision der Härteprüfmaschine sowie die Messunsicherheit der jeweiligen Platte erfasst sind. Das Programm wird einschließlich weiterer Informationen bereitgehalten unter der Internet Adresse (URL) <http://www.mpanrw.de/crm>. Nach Eingabe der MPA NRW Nummer und des Härtewertes einer Härtevergleichsplatte kann das Download durch anklicken des OK-Feldes gestartet werden. Eine Testversion ist erhältlich durch die Eingabe von „demo“ an den beiden genannten Stellen. Bei Anwendung des Programmes wird für Härteprüfmaschinen mittels Härtevergleichsplatte deren Messunsicherheit und nach Norm die Wiederholpräzision und Abweichung berechnet. Mit dem Programm wird kontrolliert und als Text angezeigt, ob die in den Normen vorgegebenen Werte durch die Maschine erreicht werden oder nicht.

Bei der Bestimmung der Messunsicherheit bietet das Programm zwei Möglichkeiten der Berechnung

- | eine ohne Korrektur der Abweichung entsprechend des UNCERT SMT Reportes der EU und
- | eine mit Korrektur der Abweichung vom Sollwert.

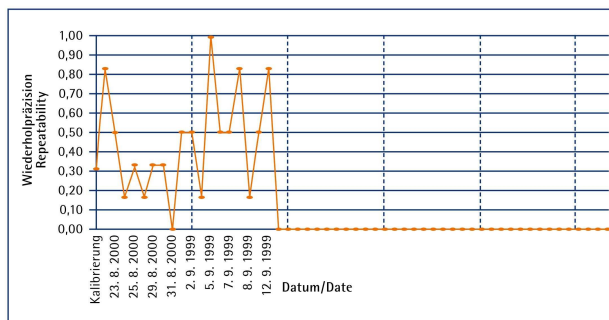


Quality Insurances for Hardness Testing

For the quality insurance the standards published since 1999 recommend, as addition to annual calibration and verification, a daily check of the hardness testing machines. For documentation, calculation and presentation of the quality insurance for all hardness reference blocks distributed by Buderus an EXCEL-program has been created, in which e.g. the calibration values, the allowed values for the error and the repeatability of the hardness testing machine and the uncertainty of the reference block are integrated. This program and further information may be overtaken by download from URL: <http://www.mpanrw.de/crm>. When inserting the MPA NRW number and the hardness value of the reference block, the download can be started by a click on OK. When inserting "demo" on both positions a test version of one block as an example is downloaded. When using a hardness reference block together with the program for hardness testing machines the uncertainty of measurement and – according to the standard – the repeatability and the error are determined. In the program is controlled and displayed as text whether the values of the machine are according to the standard or not.

For the determination of uncertainty the program offers two possibilities

- | one without the correction of the error according to UNCERT proposal of SMT of EU and
- | one including the correction of error from nominal value.

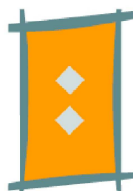


Rechtshinweis: Die Buderus Edelstahl GmbH hat die vorliegenden Informationen mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt. Trotz aller Sorgfalt können sich Daten in der Zwischenzeit verändert haben. Die Buderus Edelstahl GmbH schließt jede Haftung oder Gewähr hinsichtlich der Genauigkeit, Aktualität, Richtigkeit und Vollständigkeit der zur Verfügung gestellten Informationen aus. Bei gemachten Angaben handelt es sich lediglich um Beschreibungen und Anhaltswerte, welche nur dann verbindlich sind, wenn sie als Zusagen in einem mit Buderus Edelstahl GmbH abgeschlossenen Vertrag ausdrücklich vereinbart werden. Des Weiteren behält sich die Buderus Edelstahl GmbH das Recht vor, jederzeit ohne Voranmeldung Änderungen vorzunehmen. Die Buderus Edelstahl GmbH weist jegliche Haftung für Schäden jeglicher Art, einschließlich Folgeschäden, die im Zusammenhang mit der Verwendung der bereitgestellten Informationen entstehen, zurück. Ältere Veröffentlichungen verlieren ihre Gültigkeit.

© Buderus Edelstahl GmbH, Wetzlar, 07/2010

Legal notice: Buderus Edelstahl GmbH has taken the greatest care in compiling the information in this leaflet. It is nevertheless possible that data may have changed in the meantime. Buderus Edelstahl GmbH disclaims all liability or warranty as regards the accuracy, currency, correctness and completeness of the information provided, and any consequences arising from the use of the information. The information provided is merely indicative, and is binding only if it is expressly made a condition in a contract concluded with Buderus Edelstahl GmbH. Buderus Edelstahl GmbH moreover reserves the right to make changes at any time without notice. Buderus Edelstahl GmbH repudiates all liability for loss of any kind, including consequential loss, arising in connection with use of the information provided.

© Buderus Edelstahl GmbH, Wetzlar, 11 / 2010



**HABU HAUCK
PRÜFTECHNIK**

**HaBu Hauck
Prüftechnik GmbH**

Im Weichlingsgarten 20a
67126 Hochdorf-Assenheim
Tel. 062 31/40 31 77
Fax 062 31/40 31 76

www.habu-prueftechnik.de
info@habu-prueftechnik.de

Geschäftsführer
Hermann Hauck
Benjamin Hauck